

<p><b>WAIVER OF DEFENDANT'S RIGHTS</b> ОТКАЗ ОБВИНЯЕМОГО ОТ СВОИХ ПРАВ</p>	<p>DOCKET NUMBER НОМЕР В КНИГЕ ЗАПИСЕЙ</p>	<p><b>Trial Court of Massachusetts</b> <b>The Superior Court</b> Суд первой инстанции штата Массачусетс Высший суд</p> 
<p>CASE NAME / Название дела:  VS. / ПРОТИВ</p>	<p>Clerk of Courts / Судебный секретарь  County / Округ</p>	
		<p>COURT NAME &amp; ADDRESS Название суда и адрес</p>
<p><i>I have discussed the above case(s) with my attorney. I understand that by entering a plea of guilty, I will be giving up the following constitutional and statutory rights: to a trial by a jury or to a trial before a judge; to confront and cross-examine witnesses; to call my own witnesses and present evidence in my defense; to remain silent and assert my privilege against self-incrimination; to be presumed innocent until proven guilty beyond a reasonable doubt; and to pursue any motions in my case and to appeal any rulings already made by the Court on any motions to dismiss or suppress.</i></p> <p>Я обсудил дело (-а), указанное (-ые) выше, со своим адвокатом. Я понимаю, что, признавая свою вину, я также отказываюсь от следующих конституционных и законных прав: быть судимым судом присяжных или единолично судьей; проводить очную ставку со свидетелями и перекрестный допрос свидетелей; вызывать своих собственных свидетелей и предоставлять доказательства в свою защиту; молчать и отказываться от дачи показаний или представлять доказательства против себя; обладать презумпцией невиновности, пока стороной обвинения не доказано обратное вне всяких разумных сомнений; подавать ходатайства по своему делу и апелляции в отношении постановлений суда по каким-либо ходатайствам о прекращении дела или против допуска к рассмотрению судом доказательств.</p> <p><i>I have been advised by my attorney of the nature and elements of the charge(s) to which I am entering my guilty plea, and of the nature and range of the possible sentence(s) on the charge(s), including the maximum possible sentence(s), any mandatory minimum sentence(s) that might be applicable, the consequences if probation is imposed and conditions are violated, and any different or additional punishment for subsequent offenses.</i></p> <p>Мой адвокат проконсультировал меня об основаниях и составляющих обвинения (-й), по которому (-ым) я признаю себя виновным, и о виде и рамках возможного (-ых) наказания (-ий) по обвинениям, в том числе максимальной мере наказания, любых обязательных минимальных мерах наказания, которые могут быть назначены, последствиях нарушения условий режима условного осуждения (пробации) и о любых других и дополнительных мерах наказания за последующие преступления.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>[CHECK IF APPLICABLE]</b> <i>I have been advised of the habitual offender law and of the consequences of pleading guilty to the present charges.</i> <b>[ОТМЕТЬТЕ ДАННУЮ КЛЕТКУ, ЕСЛИ ОТНОСИТСЯ К ДАННОМУ СЛУЧАЮ]</b> Меня проконсультировали о законе в отношении рецидивистов и о последствиях признания себя виновным в настоящих обвинениях.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>[CHECK IF APPLICABLE]</b> <i>I have been advised that by pleading guilty to the present charges, I may be subject to adjudication as a sexually dangerous person and required to register as a sex offender.</i> <b>[ОТМЕТЬТЕ ДАННУЮ КЛЕТКУ, ЕСЛИ ОТНОСИТСЯ К ДАННОМУ СЛУЧАЮ]</b> Меня проконсультировали, что признавая себя виновным в настоящих обвинениях, в отношении меня может быть вынесено судебное решение признать меня лицом, представляющим опасность сексуального характера и обязать к регистрации как лица, совершившего преступление сексуального характера.</p> <p><i>I have been advised of the recommendation on sentencing to be made by the Prosecution.</i> Меня проконсультировали о рекомендации по мере наказания, предлагаемой обвинением.</p> <p><i>My guilty plea is not the result of force, threats, assurance or promises. I have decided to plead guilty voluntarily, willingly, and freely, rather than at the direction of or because of the recommendation of any other person.</i></p> <p>Мое заявление о вине или признании вины сделано не в результате применения силы, угроз, обещаний или заверений. Я решил признать себя виновным добровольно, по собственной воле и без принуждения, а не по направлению или рекомендации какого-либо лица.</p> <p><i>I am satisfied that my defense attorney has represented me in an effective and competent manner. I have had enough time to speak with him/her regarding any possible defenses I may have to the above charges, and he/she has explained the consequences of my pleading guilty, and the waiver of any constitutional or statutory rights.</i></p> <p>Я убежден, что мой адвокат представляет мои интересы действенно и квалифицированно. У меня было достаточно времени, чтобы обсудить с ним/ней возможные варианты защиты против вышеуказанных обвинений, и он/она объяснил (-а) мне последствия моего признания вины и отказа от каких-либо конституционных и законных прав.</p>		

*I am not now on, or under the influence of, any drug, medication, liquor or other intoxicant or depressant that would impair my ability to fully understand the constitutional and statutory rights that I am waiving when I plead guilty.*

В настоящий момент я не нахожусь под влиянием каких-либо наркотических средств, лекарств, спиртных напитков или других токсических веществ или успокоительных средств, которые будут препятствовать моей способности в полной мере понимать конституционные и законные права, от которых я отказываюсь, когда признаю себя виновным.

*I understand that if I am not a citizen of the United States, a conviction in the above case(s) may result in my deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization, and that if the offense is under federal law one that presumptively mandates removal from the United States and federal officials decide to seek removal, it is practically inevitable that this conviction will result in deportation, exclusion from admission, or denial of naturalization under the laws of the United States.*

Я понимаю, что если я не являюсь гражданином Соединенных Штатов, то судимость за дела, указанные выше, может иметь последствия: депортацию, запрет на въезд в Соединенные Штаты либо отказ в предоставлении натурализации и что если преступление является таким нарушением федерального закона, по которому предположительно требуется удаление из Соединенных Штатов, и федеральные чиновники решают добиваться удаления из страны, то практически неизбежно, что настоящая судимость приведет к депортации, запрету на въезд или к отказу от предоставления натурализации в соответствии с законодательством Соединенных Штатов.

Date \_\_\_\_\_ Print Name of Defendant \_\_\_\_\_  
Дата \_\_\_\_\_ ФИО обвиняемого печатными буквами \_\_\_\_\_

Signature of Defendant \_\_\_\_\_  
Подпись обвиняемого \_\_\_\_\_

**DEFENSE ATTORNEY'S APPROVAL**  
**РАЗРЕШЕНИЕ ЗАЩИТНИКА**

*I have discussed the facts in this case and the plea recommendation with my client in detail, and I have advised the Defendant of all matters within the scope of Massachusetts Rules of Criminal Procedure Rule 12 that are pertinent to the Defendant's plea, including informing the defendant of his/her constitutional and statutory rights, the factual basis for and the nature and elements of the offense(s) to which the guilty plea will be tendered, possible defenses, and the consequences of the guilty plea.*

Я обсудил факты по данному делу и рекомендацию о признании вины с моим клиентом в подробностях и я проконсультировал обвиняемого по всем вопросам, входящим в сферу правила № 12 Уголовно-процессуального права штата Массачусетс, которые имеют отношение к заявлению обвиняемого, в том числе информирование обвиняемого о его или ее конституционных и законных правах, фактическом основании характера и состава преступления (-й), по которому (-ым) подается заявление о признании вины, возможные варианты защиты и последствия признания вины.

*After explaining the above to the Defendant, I am satisfied that the Defendant has understood my explanation and the consequences of his/her guilty plea. Moreover, I am satisfied that the Defendant is not under the influence of any drug, medication, liquor, or other intoxicant that can impair the Defendant's ability to fully understand all the constitutional, statutory and/or other rights that the Defendant would waive by tendering a plea of guilty to the above indictment(s).*

Объяснив изложенное выше обвиняемому, я считаю, что обвиняемый понял мое объяснение и последствия своего признания вины. Кроме этого, я считаю, что обвиняемый не находится под влиянием каких-либо наркотических средств, лекарств, спиртных напитков или других токсических веществ, которые препятствовали бы способности обвиняемого в полной мере понимать все конституционные, законные и/или другие права, от которых откажется обвиняемый, подав заявление о признании вины по обвинительному заключению, указанному выше.

*I represent to the Court that the Defendant has signed this document in my presence freely, willingly, and voluntarily.*

Я заявляю суду, что обвиняемый подписал настоящий документ в моем присутствии без принуждения, по собственной воле и без принуждения.

Date \_\_\_\_\_ Attorney for Defendant \_\_\_\_\_  
Дата \_\_\_\_\_ BBO Number \_\_\_\_\_  
Адвокат обвиняемого  
№ Адвокатской коллегии наблюдателей \_\_\_\_\_